

## Устройство **BT**

<p>ИНСТРУКЦИИ Серия M752 Приспособление для захвата и затягивания конца нитки в строчку</p>	<p><b>Модели: M752-180</b> <b>/BT187</b> <b>/BT188</b></p>
---	--

---

## ИНСТРУКЦИИ

---

Приспособление для захвата и затягивания конца нитки в строчку

Благодарим Вас за приобретение сокращающего трудоёмкость устройства, произведенное компанией Pegasus.

Изучите это руководство очень внимательно перед тем, как начать выполнять какие-либо операции, затем используйте это устройство надлежащим и безопасным образом.

Храните это руководство в доступном месте для обращения к нему в случае необходимости.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1. Введение</b>	1
<b>2. Указатели опасности, предупреждения и предостережения</b>	2
<b>3. Правила техники безопасности</b>	3 – 5
<b>4. Замечания по каждой операции</b>	6 – 8
<b>Применения и эксплуатационные качества</b>	14
Регулировка расцепляющего устройства для нити	14
Регулировка положения ножа и закрепляющее давление цепочки нити	15 – 16
Способы ухода и технического обслуживания	17
Установка приспособления для захвата и затягивания конца нитки в строчку	18

Убедитесь, что изучаете очень внимательно для безопасности.

---

## 1. Введение

---

- Это руководство описывает инструкции для безопасного использования этого устройства.
- Перед началом выполнения каких-либо операций изучите это руководство очень внимательно, и полностью разберитесь, как его использовать, проверять, регулировать и выполнять техническое обслуживание это сокращающее трудоёмкость устройство.
- При использовании промышленных швейных машин Вы всегда выполняете действия вблизи с подвижными частями такими, как иглы. Поэтому Вы должны учитывать, что Вы легко можете их коснуться. Для предотвращения несчастных случаев является существенным то, что Вы должны использовать безопасную продукцию Regasus надлежащим образом.  
Все, кто будет использовать швейную машину должны изучить это руководство и инструкцию к швейной машине очень внимательно, а затем соблюдать все необходимые меры безопасности перед началом выполнения каких-либо операций.

Убедитесь, что изучаете очень внимательно **для безопасности.**

---

## 2. Указатели опасности, предупреждения и предостережения

---

Для предотвращения несчастных случаев, на нашей продукции и в этом руководстве используются указатели (символы и/или знаки), которые отображают степень опасности. Изучите содержание очень внимательно и следуйте инструкциям.

Указательные этикетки должны легко находиться.

Прикрепляйте новые этикетки, когда они деформированы или сняты.

Свяжитесь с нашим отделом сбыта, если Вам нужны новые этикетки.

Символы, знаки и/или сигнальные слова, которые привлекают внимание пользователя.

<i>Рис.</i> ОПАСНОСТЬ	Указывает непосредственную опасность для жизни или конечностей.
<i>Рис.</i> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает потенциальную опасность для жизни или конечностей.
<i>Рис.</i> ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Указывает возможные ошибки, которые могут привести к травме или повреждению.

## Символы и сообщения

<i>Рис.</i>	Убедитесь, что следуете этим инструкциям при использовании машины и/или сберегающего трудоемкость устройство.
<i>Рис.</i>	Если Вы будете использовать машину и/или сберегающее трудоемкость устройство ненадлежащим образом, Вы можете получить поражение электрическим током.
<i>Рис.</i>	Если Вы будете использовать машину и/или сберегающее трудоемкость устройство ненадлежащим образом, Вы можете травмировать Ваши руки или пальцы.
<i>Рис.</i>	Если Вы будете использовать машину и/или сберегающее трудоемкость устройство ненадлежащим образом, это может привести к возгоранию.
<i>Рис.</i>	Никогда этого не делайте.
<i>Рис.</i>	Выньте шнур электропитания машины из розетки или отключите электропитание при выполнении проверки, регулировки и/или ремонта машины и сберегающего трудоемкость устройства, иначе может проскочить искра.
<i>Рис.</i>	Убедитесь, что выполнили заземление.
<i>Рис.</i>	Если Вы будете использовать машину и/или сберегающее трудоемкость устройство ненадлежащим образом, Ваши руки или пальцы могут попасть в ловушку, что повлечет повреждения.
<i>Рис.</i>	Если Вы будете использовать машину и/или сберегающее трудоемкость устройство ненадлежащим образом, Вы можете обжечься.

Убедитесь, что изучаете очень внимательно **для безопасности.**

---

### 3. Правила техники безопасности

---

#### (1) Применения, цели

Сберегающее трудоемкость устройство разработано для увеличения качества и продуктивности в соответствии с Вашими нуждами. Поэтому никогда не используйте это устройство для применений, которые могут сделать недействительными вышеуказанные цели.

#### (2) Условия использования

Некоторые условия, при которых Вы используете сберегающее трудоемкость устройство, могут влиять на его срок службы, функции, эксплуатационные качества, и безопасность.

*Рис.* В целях безопасности не используйте сберегающее трудоемкость устройство при приведенных ниже условиях.

1. Не используйте это устройство рядом с предметами, которые производят шум, такими, как высокочастотный сварочный аппарат и т.п.
2. Не используйте и не храните это устройство в помещении, воздух которого содержит пары химикатов, и не подвергайте устройство действию химикатов.
3. Не оставляйте устройство на открытом воздухе, при высокой температуре или под прямым солнечным светом.
4. Не используйте устройство при высокой влажности или при высокой температуре окружающей среды, которые могут повредить его.
5. Не используйте устройство при условиях, когда диапазон отклонения напряжения превышает  $\pm 10\%$  номинального напряжения.
6. Не используйте устройство в местах, где напряжение питания задано таким, что управление электродвигателем не сможет выполняться надлежащим образом.
7. Не используйте устройство в местах, где подача воздуха производится так, что устройство не будет его получать надлежащим образом.
8. Не подвергайте устройство действию воды.

#### (3) Меры предосторожности

*Рис.* (1) Меры предосторожности при выполнении технического обслуживания сберегающего трудоемкость устройства.

- При выполнении технического обслуживания, такого как проверка, ремонт, чистка сберегающего трудоемкость устройства, отключайте электропитание, вынимайте шнур из розетки, и нажмите педаль машины, чтобы убедиться, что машина не будет запускаться. Если Вы выполняли техническое обслуживание машины и/или сберегающего трудоемкость устройства при включенном электропитании, всегда будьте внимательны, т.к. машина или сберегающее трудоемкость устройство могут начать работать неожиданно. Чтобы предотвратить несчастные случаи, вызванные неправильной работой, Вы должны

- установить свой собственный порядок действий для безопасной работы и следовать ему.
- Только хорошо обученные люди должны выполнять ежедневное техническое обслуживание и/или ремонт машины и/или устройства.

*Рис.*      ● Не модифицируйте машину или устройство сами.

\* Проконсультируйтесь с местным офисом продаж или представителем Pegasus по модификации.

*Рис.*      (2) Перед эксплуатацией устройства

- Перед эксплуатацией устройства проверьте голову машины, узел машины и устройство, чтобы убедиться, что на них нет каких-либо повреждений или дефектов. Почините или удалите любые части с дефектами.
- Во избежание несчастных случаев всегда проверяйте, чтобы все защитные крышки и защитные ограждения были надежно закреплены. Никогда не снимайте защитные крышки и защитные ограждения.

*Рис.*      (3) Обучение

- Во избежание несчастных случаев операторы и персонал по уходу и техническому обслуживанию должны обладать соответствующими знаниями и навыками для безопасной работы. Чтобы обеспечить это, менеджеры должны разработать и провести обучение для этих людей.

Убедитесь, что изучаете очень внимательно **для безопасности.**

---

#### 4. Замечания по каждой операции

---

### *Рис.* ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

#### (1) Распаковка

Машина и устройство упакованы в коробки (и пластиковые пакеты) на фабрике перед отправкой. Распакуйте коробки и пакеты надлежащим и последовательным образом, следуя инструкциям, изображенным на них.

#### (2) Установка, подготовка

### *Рис.* ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

#### Подсоединение воздухопроводов

1. Всегда сначала отключайте электропитание, а затем подсоединяйте воздухопровода в места соединения. Убедитесь, что подсоединяете воздухопровода перед подсоединением их к источнику воздуха.
2. При подсоединении воздухопроводов к местам соединения убедитесь, что вставляете места соединения на надлежащую глубину воздухопроводов и надежно закрепите.
3. Не допускайте воздействия избыточной силы на воздухопроводы при использовании устройства.
4. *Рис.* Не изгибайте воздухопроводы слишком сильно.
5. Если необходимо, защитите воздухопровода, безопасно закрепив их и/или используя крышку.
6. *Рис.* Не используйте скобки для закрепления воздухопроводов. Иначе это может вызвать повреждение.

### *Рис.* ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Подсоединение проводов

1. *Рис.* При подсоединении электропроводов убедитесь, что отключили электропитание и вынули вилку из розетки.
2. *Рис.* Проверьте значение напряжения, чтобы убедиться, что местное напряжение питания соответствует релейному проводу. Использование ненадлежащего провода может привести к повреждению частей и/или возгоранию.
3. Не допускайте воздействия избыточной силы на воздухопроводы при использовании

- устройства.
4. *Рис.* Не изгибайте воздуховоды слишком сильно.

5. Проверьте, чтобы провод был на расстоянии 25 мм, как минимум, от подвижных частей машины и/или устройства, когда Вы будете подсоединять провода.
6. Если необходимо, защитите провода, безопасно закрепив их и/или используя крышку.
7. *Рис.* Не используйте скобки для закрепления воздухопроводов. Иначе это может вызвать повреждение.

#### Заземление

1. Подсоедините каждый из заземляющих проводов в системе швейной машины к зажиму заземления. Не подсоединяйте заземляющий провод одного устройства к проводу другого устройства.

*Рис.* Надежно закрепите заземляющий провод к указанной точке заземления на голове машины.

#### *Рис.* ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### **(3) Перед работой**

1. Проверьте провода, соединение и воздухопроводы, чтобы убедиться, что они не повреждены, не запутаны, и нет никаких разъединений, и затем включите электропитание.
2. *Рис.* Не подносите Ваши руки и/или какие-либо части Вашего тела близко к игле и шкиву при включении электропитания.
3. Хорошо обученные люди, которые изучили это руководство и инструкцию очень внимательно, должны использовать машину со сберегающим трудоемкость устройством.
4. Изучите содержание «2. Указатели опасности, предупреждения и предостережения» очень внимательно, а затем обеспечьте пользователям обучение методам техники безопасности по требованию.

#### *Рис.* ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### **(4) Меры предосторожности для работы и эксплуатации**

1. *Рис.* Область рядом с прижимной лапкой очень опасна во время шитья. Не подносите Ваши руки и/или какие-либо части Вашего тела близко к прижимной лапке.
2. Во избежание несчастных случаев следите за тем, чтобы никакие посторонние материалы, такие как вода, другие жидкости или металлы не попадали в устройство.

3. Изношенные изделия не должны попадать в машину.
4. *Рис.* Не оставляйте инструменты или другие ненужные предметы рядом с устройством.
5. Для предотвращения несчастных случаев, всегда следите за тем, чтобы защитные крышки были надежно закреплены.
6. Периодически сушите и чистите фильтровый регулятор, если устройство пневматическое. Иначе дренаж может вытечь на электромагнитный вентиль и/или пневматический цилиндр, что вызовет неисправности.
7. Всегда отключайте электропитание перед тем, как покинуть рабочий стол машины.
8. Если возникают какие-либо неисправности, прекратите использовать машину и отключите электропитание. Проверьте, отремонтируйте и/или выполните другие необходимые операции незамедлительно.
9. *Рис.* Внимательно следите за острыми ножами, чтобы не травмировать Ваши руки и/или пальцы.

## *Рис.* ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### (5) Техническое обслуживание и уход, проверка, ремонт

1. Хорошо обученные люди, которые изучили эти инструкции очень внимательно, должны осуществлять техническое обслуживание и уход, проверку и ремонт машины и устройства.
2. Выполняйте каждодневное техническое обслуживание и уход и периодическое техническое обслуживание и уход, следуя этим инструкциям.
3. Используйте подлинные части Pegasus при ремонте и/или замене частей. Pegasus отказывается нести ответственность за несчастные случаи, вызванные ненадлежащим выполнением ремонта/регулировки и/или использованием частей, которые не являются подлинными.
4. *Рис.* Не модифицируйте устройство самостоятельно.  
  
Pegasus отказывается нести ответственность за несчастные случаи, вызванные модификацией.
5. После выполнения технического обслуживания, проверки и/или ремонта машины и устройства, всегда проверяйте, не возникают ли какие-либо неисправности при включении электропитания.
6. Перед и после работы удалите пух и какие-либо другие посторонние предметы из устройства во избежание неисправностей.
7. Убедитесь, что вернули защитные крышки на место, если Вам было необходимо снять их для выполнения проверки и/или технического обслуживания.

### Приспособление для захвата и затягивания конца нитки в строчку ВТ

Устройство протягивает цепочку нити, образованную в начале шитья, в направлении к оператору, а затем захватывает и затягивает ее в процессе шитья в шов с изнаночной стороны изделия, исключая необходимость выполнения закрепочной строчки.

#### Регулировка расцепляющего устройства для нити

---

#### Расположение рычага и регулировка проволоки

---

Проверьте, чтобы убедиться, что на игольной нити нет натяжения, если натяжные диски открыты рычагом, когда подъемная педаль прижимной лапки нажата (см. иллюстрацию справа). Если на игольной нити есть какое-либо натяжение при нажатии подъемной педали прижимной лапки, отрегулируйте длину проволоки, обращаясь к иллюстрации ниже.

Проверьте, чтобы проволока была аккуратно выровнена со скобой. Затем отрегулируйте длину проволоки.

Проволока

Регулировочный винт проволоки

Скоба

#### ВТ187 Обычный (простой шов)

Игольная нить

Рычаг

Натяжные диски Рычаг

**ВТ187 Чтобы использовать расцепляющее устройство для нити (чтобы образовать цепочку нити)....прижмите подъемную педаль прижимной лапки.**

Игольная нить

Рычаг

Натяжные диски Рычаг

---

#### ВТ188 Обычный (простой шов)

Игольная нить

Рычаг

Натяжные диски Рычаг

**ВТ188 Чтобы использовать расцепляющее устройство для нити (чтобы образовать цепочку нити)....прижмите подъемную педаль прижимной лапки.**

Игольная нить

Рычаг

Натяжные диски Рычаг

Рис. 1

Рис. 2

---

1. Подготовка

1. Включение машины

2. Выполните пробное шитье материала  
(первая деталь)

<p>(1) После завершения шитья, нажмите на подъемную педаль прижимной лапки, чтобы поднять прижимную лапку, и вытяните цепочку нити на необходимую длину.</p> <p style="text-align: center;"><i>Рис.</i></p>	<p style="text-align: right;">Рис. 3</p> <p>(2) Вытащите материал на себя и обрежьте цепочку нити ножом.</p> <p style="text-align: right;">Нож</p> <p style="text-align: center;"><i>Рис.</i></p>
<p>(3) Прострочите следующую деталь материала (вторую деталь).</p> <p>(4) После завершения шитья, нажмите на подъемную педаль прижимной лапки, чтобы поднять прижимную лапку, и вытяните цепочку нити на необходимую длину.</p> <p style="text-align: center;"><i>Рис.</i></p>	<p>(5) Вытащите материал на себя и обрежьте цепочку нити ножом.</p> <p style="text-align: right;">Нож</p> <p style="text-align: center;"><i>Рис.</i></p>

---

---

## 2. Регулировка положения ножа

---

### Замечание

Перед выполнением этих регулировок выполните регулировки из разделов 1 – 2 на стр. 15.

При шитье следующей детали изделия убедитесь в наличии цепочки нити в шве.

*Рис.*

Ослабьте винт (4) и установите нож в направлении стрелки ((A) или (B)).

### *Рис.* ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

*Рис.* Будьте крайне внимательны при выполнении этой операции, т.к. существует риск травмировать руки или пальцы кончиком ножа.

---

## 3. Регулировка зажимного давления цепочки нити

---

### Замечание

Перед выполнением этих регулировок выполните регулировки из разделов 1 – 2 на стр. 15.

Отрегулируйте давление пружины, повернув гайку (5) в направлении стрелки ((C) или (D)).

*Рис.*

Случай избыточного давления пружины

Откройте зажим цепочки нити, обращаясь к этому рисунку

Рис. 4

(2) Откройте, повернув

(3) Сместите в направлении стрелки

(1) Поднимите

Рис. 5

Случай обрыва цепочки нити (A)

Нож

(B) Случай шитья цепочки нити

(4)

Рис. 6

(5)

Давление пружины (C) уменьшается

Давление (D) пружины увеличивается

Случай  
недостаточного  
давления пружины

**Рис. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

*Рис.* При замене или регулировки ножа убедитесь, что отключили электропитание швейной машины и отключили подачу сжатого воздуха из воздушного компрессора. Эти установки должны выполняться специальным техником.

*Рис.* Будьте крайне внимательны при выполнении этой операции, т.к. существует риск травмировать руки или пальцы кончиком ножа.

*Рис.* Для предотвращения несчастных случаев, не путайте использованный нож с бытовым и т.п., а упакуйте в специальную коробку или бутылку и т.п. для утилизации.

---

**1. Как открывать зажим цепочки нити**

---

При замене или регулировки ножа откройте зажим цепочки нити, обращаясь к рисунку.

---

**2. Замена ножа**

---

1. Отломите прилагаемый в комплекте с машиной нож на отметке с помощью плоскогубцев или т.п. (Используйте кусочек ножа, который был отломлен.)

*Рис.*

2. Ослабьте винт (4).
3. Прижмите нож до тех пор, пока нижняя поверхность ножа не коснется установочной грани.
4. Установите кончик ножа на расстоянии 2 – 3 мм от желобка (а) игольной пластины и затяните винт (4).

---

**3. Расположение ножа и регулировка давления зажима цепочки нити**

---

Выполните пробное шитье, обращаясь к пунктам 2 и 3 на стр. 16. Затем отрегулируйте положение ножа и давление зажима цепочки

---

**Рис. 7**

(2) Откройте, повернув

(3) Сместите в направлении стрелки

(1) Поднимите

**Рис. 8**

Кончик ножа

нити, если необходимо.

---

## Установка приспособления для захвата и затягивания конца нитки в строчку

### Рис. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

*Рис.* Всегда отключайте электропитание, вынимайте шнур из розетки, а затем хорошо квалифицированный техник должен установить приспособление для захвата и затягивания конца нити в строчку.

---

#### 1. Установка механизма ножа

---

1. Откройте зажим цепочки нити, обращаясь к пункту 1 на стр. 17.
2. Установите механизм ножа, обращаясь к иллюстрации.

Рис. 10

---

#### 3. Установка расцепляющего устройства для нити (BT187)

---

Установите расцепляющее устройство для нити, обращаясь к иллюстрации.

Рис. 12

*Рис.* Будьте крайне внимательны при выполнении этой операции, т.к. существует риск травмировать руки или пальцы кончиком ножа.

---

#### 2. Установка расцепляющего устройства для нити (BT187,188)

---

Установите расцепляющее устройство для нити, обращаясь к иллюстрации.

Рис. 11

---

#### 4. Установка расцепляющего устройства для нити (BT188)

---

Установите расцепляющее устройство для нити, обращаясь к иллюстрации.

Рис. 13